感谢高人气的
第2回连载!!

ゼロから始める魔法の書

本汉化仅供学习交流之用，版权归作者杂志所有，请于24小时内删除
不得用于任何商业用途，由此产生的一切后果均与汉化组无关

上回提要

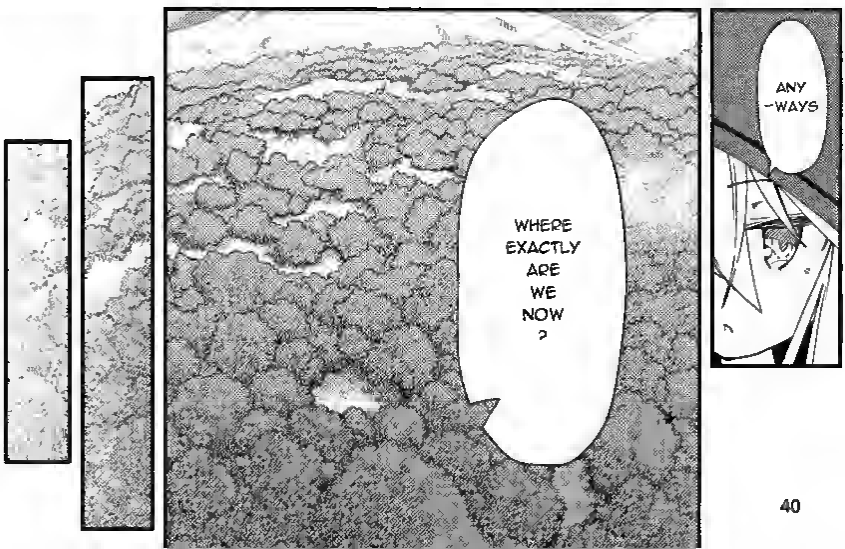
以佣兵为谋生职业的半兽男，通称・佣兵。在迎击魔女袭击时与另一位魔女・零相遇，并成功击退了敌人。其后，从零口中得知，佣兵的姿态是源为先祖受到的诅咒的反噬。佣兵听说若是零的话能让他变回人类的姿态，等价的他成为了零的护卫……

……
I'LL BE GOING NOW, THIRTEEN
ドドド

YOU'VE GOT A PROBLEM WITH EVERYTHIN', HUH? WHAT WERE YOU DOIN' WHILE YOU WERE SLEEPIN' ?!
ou ... OUCH !!
WHY DID YOU HIT ME ?
WHAT'S THE MEANING OF THIS?
IF I'M NOT MISTAKEN ... I WAS SLEEPING IN YOUR MANTLE, BURIED IN FUR.
DON'T ANSWER ME SO CALMLY !
I'M SCOLDIN' YOU! SAY SORRY ONCE YOU'VE CAUGHT ON!
DON'T START THE DAY OFF YELLING WITH SUCH AN INFURIATED LOOK ON YOUR FACE. GIRLS WON'T LIKE IT

YOU CAN'T BE A WITCH IF YOU HAVE THOSE
Ah
WITCHES DO NOT UNDERSTAND WHAT IS MODESTY OR SHYNESS OR SOMETHIN' ...
Do you mean that ...
... about me, you have
lustful thoughts ?
HELL NO !!

OH... WELL, IT DOESN'T REALLY MATTER.
Ugh, how boring
IT'S FINE IF YOU THINK OF ME AS JUST SOME INANIMATE OBJECT, IT WOULD BE BENEFIT FOR BOTH OF US.
THE DEAL IS SET
DON'T ASSUME THAT I AGREE TO THIS! I AM—
MY MERCE-NARY
-A MERCENARY MUST OBEY HIS EMPLOYER
RIGHT ?


ANY-WAYS
WHERE EXACTLY ARE WE NOW ?

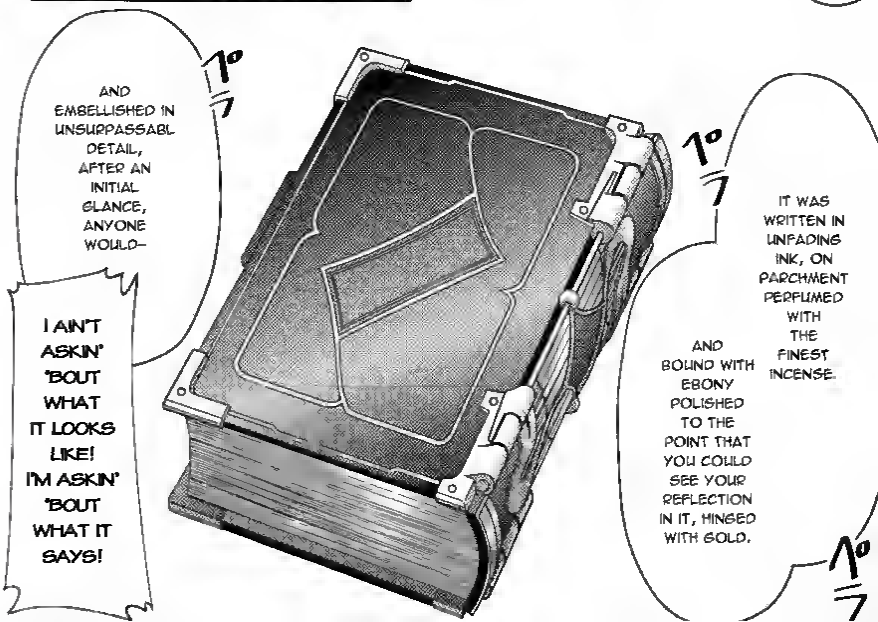
毎月27日発売
http://maoh.dengeki.com/

I THINK THIRTEENTH IS AROUND HERE.
ISN'T THIS THE CAPITAL OF PRASTA!
NEAR HERE
THERE SHOULD BE NO WITCHES IN THE CAPITAL SINCE THE WAR WITH THE WITCHES IS STILL GOING ON.
I DIDN'T USE LOGIC BASED ON COMMON SENSE TO ARRIVE AT MY CONCLUSION. INSTEAD, YOU SHOULD THINK OF IT SIMPLY AS A REFLECTION OF REALITY.
IF YOU TRACE THIRTEENTH'S TRAIL OF MAGIC, THERE IS NO DOUBT THAT HE IS THERE SOME-WHERE.
IT'S GETTIN' MORE AND MORE SUSPICIOUS
HOW CAN YA BE SO SURE THAT THIS "THIRTEENTH" GUY AIN'T TRYNA HELP TAKE OVER THE KINGDOM?
THIRTEENTH LOVES TO LAZE AROUND.
HE KNOWS THAT TAKING OVER A COUNTRY WOULD ONLY MEAN MORE TROUBLE FOR HIM.

THEN WHAT'S HE'S DOIN' IN THE COUNTRY?
I TOLD YOU ALREADY HE'S THERE TO FIND A BOOK.
OH YEAH YEAH
THE BOOK THAT'S TOTALLY GONNA DESTROY THE WORLD.

WHAT KIND OF BOOK IS THAT? NERVOUSLY

キラン


AND EMBELLISHED IN UNSURPASSABL DETAIL, AFTER AN INITIAL GLANCE, ANYONE WOULD—
I AIN'T ASKIN' 'BOUT WHAT IT LOOKS LIKE! I'M ASKIN' 'BOUT WHAT IT SAYS!
IT WAS WRITTEN IN UNFADING INK, ON PARCHMENT PERFUMED WITH THE FINEST INCENSE.
AND BOUND WITH EBONY POLISHED TO THE POINT THAT YOU COULD SEE YOUR REFLECTION IN IT, HINGED WITH GOLD.

A THING THAT PEOPLE CANT UNDERSTAND IS ALWAYS A THIRD -RATE THING.
I DON'T THINK YOU CAN UNDER -STAND.
EVEN IF I EXPLAINING IT TO YOU,
IT REALLY IS A MAGNIFICENT BOOK
HOW MUCH DO YOU KNOW ABOUT SORCERY ?

●在寻找一本会毁灭世界的书。
踏上旅途的究极魔女。
委托佣兵成为旅途的护卫。
佣兵●受到先祖诅咒的反噬成了半兽人的佣兵。为了恢复人的姿态、成为了零的护卫。

YOU SEE, MERCENARY, THE REASON WHY PEOPLE FEEL STUNNED—
S BECAUSE THEY SUBCON -SCIOUSLY BELIEVE
SOMETHING LIKE TH- T COULD NEVER HAPPEN
YA MEAN MY COMMON SENSE IS WRONG ?
ON THE CONTRARY YOUR COMMON SENSE WAS SIMPLY MISLED.
IT IS MAGIC.
STRICTLY SPEAKING 'STAIM' IS NOT SORCERY.
MA... JICK...?
WHAT 'RE YA LAUGHIN' AT!
NO -THING MUCH,
YOUR EXPRES- SION JUST NOW IS SO CUTE
CU.. CUTE... !!

OKAY, I'LL EXPLAIN IT MORE CLEARLY.
BUT FIRST, LET ME EXPLAIN WHAT SORCERY IS...
IT'S HARD TO UNDERSTAND MAGIC IF YOU DON'T KNOW ABOUT SORCERY.

WHAT'RE YA DRAWIN'?
SUMMON -ING CIRCLES
I WILL SUMMON THE DEMON NEXT.
WHA- WHAT !!?

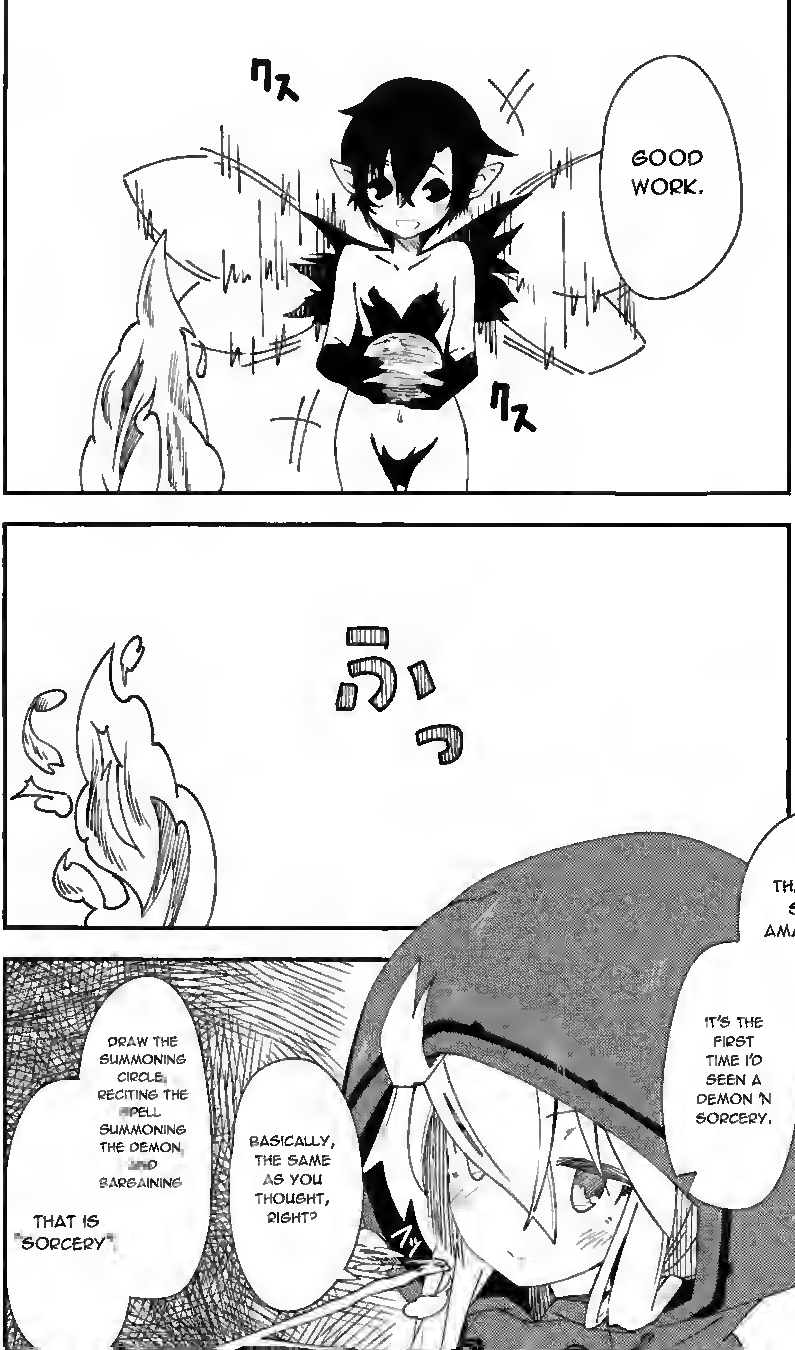
HEY WAIT A MINUTE !
CALM DOWN A BIT !
YES.
I AM CALM ABOUT THIS
TALK!
WE SHOULD TALK ABOUT THIS !!
what do you mean yes!!
ゴゴゴ
HEY
I SAID STOP !
HEY
STOP !!
WE TALK AFTER IT ENDS.
ゴゴ
ゴゴ

...
THIS IS ... A DEMON ?
YES IT IS... A DEMON.
EVERY-BODY SCARED OF DEMONS, 'SIDES WITCHES !
SHAD-DAP !
BUT ... WHAT IS THIS ?
AREN'T YOU A BIT TOO SCARED OF IT ?
DON'T WORRY COME COME
EVEN THOUGH IT IS CALLED A DEMON, IT IS JUST A SPRITE.
IT'S OKAY ... YOU CAN COME NEAR HERE.

YOU MEAN... DE...DEMON AND SPRITE IS NOT THE SAME !
THEY ARE BASICALLY THE SAME.
INHUMAN CREATURES IS USUALLY CALLS DEMON BY WITCHES
OF COURSE, SPIRIT AND SPRITES ARE ALSO THE SAME
EVEN GOD, TOO
TREATING DIFFERENT RELIGION GODS AS DEMONS IS THE WORK OF THE CHURCH, RIGHT?
WHAT ARE YOU SO SURPRISING ABOUT?
WHICH MEANS THE CHURCH ALSO ADMITTED THAT
THE DIFFEPENCE BETWEEN GOD AND DEMON DEPENDS ON PEOPLE'S BELIEFS.

SO DEMONS HAVE RANKS 'N SUCH?
YES
THERE IS A STRICT HIERARCHY IN THE WORLD OF DEMONS.
SEEMS SO
LOW-RANKING DEMONS LIKE THIS ONE ARE ALMOST NEVER SUMMONED,
SO HE'S PROBABLY NOT USED TO IT.
AIN'T HE AFRAID?
THIS FELLOW
NOW THEN YOU LITTLE DEMON
-GRANT ME MY WISH
IT'S EXCEEDINGLY CLOSE TO BEING THE WEAKEST.
SO WEAK THAT YOU COULD PROBABLY CRUSH IT WITH YOUR HAND.
SO, WHAT RANK'S THIS 'UN?
YOU WILL NATURALLY BE ABLE TO SUMMON MORE LOW-RANKING DEMONS.
THUS, IF YOU MANAGE TO SUMMON A HIGH-RANKING DEMON,
THE HIGHER-RANKING ONES POSSESS GREAT POWER, AND HAVE NUMEROUS LOWER-RANKING ONES AS SLAVES.

ALRIGHT.
THE CONTRACT HAS NOW BEEN FULFILLED.


GOOD WORK.
THAT'S SO AMAZIN'.
IT'S THE FIRST TIME I'D SEEN A DEMON 'N SORCERY.
BASICALLY, THE SAME AS YOU THOUGHT, RIGHT?
DRAW THE SUMMONING CIRCLE, RECITING THE SPELL SUMMONING THE DEMON, AND BARGAINING
THAT IS "SORCERY".

NOW, BACK TO THE BOOK.
IT CONSISTS OF FOUR SECTIONS CALLED "BOOKS": THE BOOK OF HUNTING, THE BOOK OF CAPTURING, THE BOOK OF HARVESTING, AND THE BOOK OF SAFEGUARDING."
THE GRIMOIRE CONTAINS INSTRUCTIONS ON HOW TO PERFORM SORCERY BY SIMPLY SPEAKING THE APPROPPIATE SPELL.
ポィ

THIS IS THE POWER OF THE DEMON YOU SAW JUST NOW.
JUST NOW I DID NOT CHANT THE SORCERY WORD, BUT ORIGINALLY,
YOU WOULD HAVE HAD TO RECITE 'KARLO, RAI_ FIRE, LODGE HERE_ THE BOOK OF HUNTING, VERSE ONE «LEKS» SANCTION THIS! I DECLARETH MYSELF TO BE 'ZERO'.
THAT'S BASICALLY IT
EVEN... EVEN THE CHANTIN' PART CAN BE SKIPPED?
IF YOU HAVE ENOUGH EXPERIENCE AND PROFICIENCY, YES.
EVENTUALLY, YOU CAN SIMPLY CHANT THE SPELL SILENTLY IN YOUR HEART.
Ty

THAT IS MAGIC
-BUT ……
IF YA DON'T SUMMON THE DEMON, HOW'DE YA SORROWIN' ITS POWER?
WASN'T IT BECAUSE YA NEEDED'A SUMMON THE DEMON?
SO YA ALL DID THAT IN THE PAST?
NO, IT'S NOT LIKE THAT.
IT'S JUST THAT …
NO BODY HAD TRIED IT BEFORE.
!?

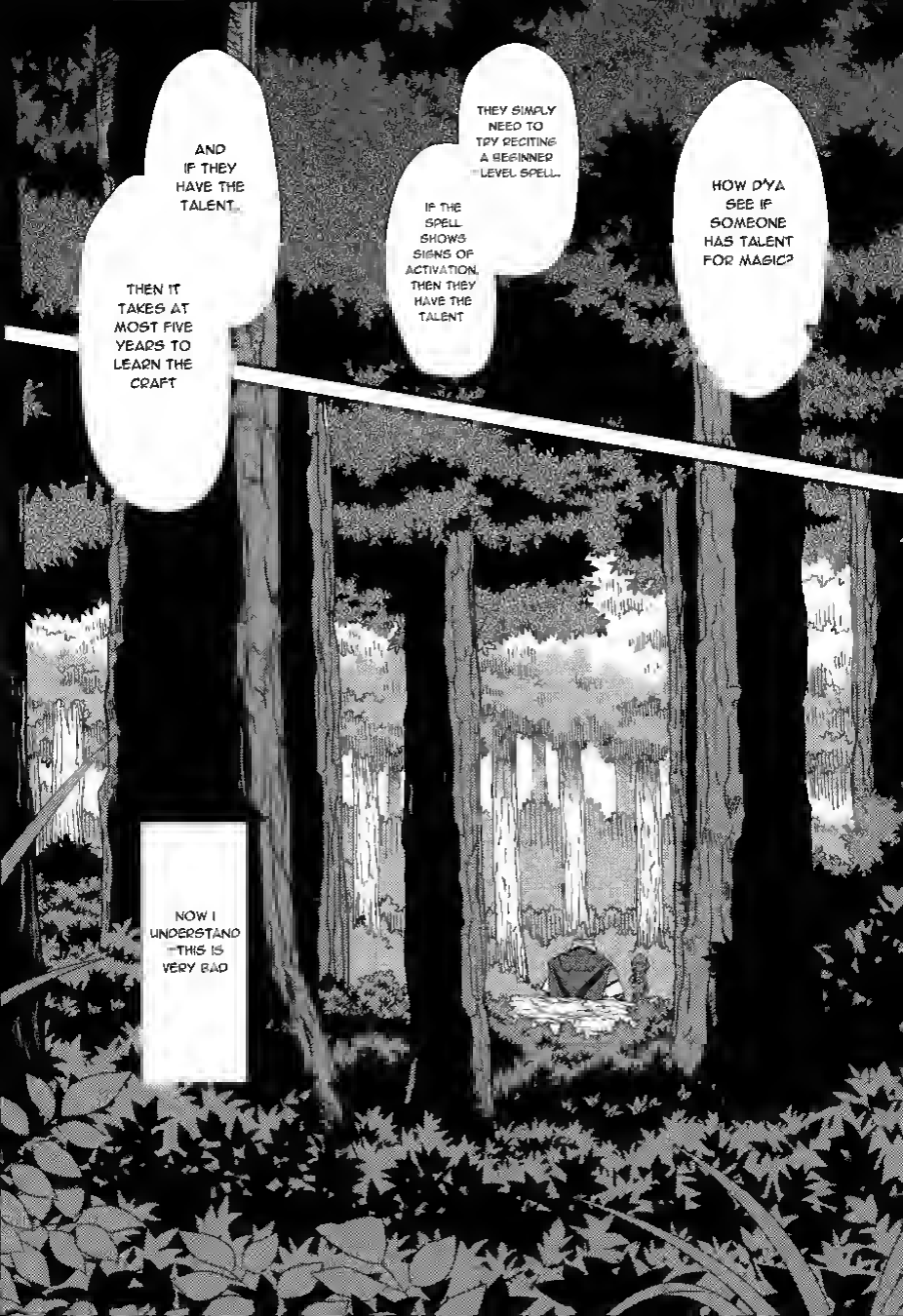
INITIALLY YOU JUST NEED TO CAST BUT WE MADE IT THE NEED TO SUMMON THE DEMONS.
BUT THEY POSE THREATS TO THE WORLD.
SO WE TRY TO MINIMIZE IT.
THAT IS SORCERY.
HOW... IS THERE SUCH STUPID THING?
THE DIFFERENCE BETWEEN MAGIC AND SORCERY IS NOT 'HOW TO USE SORCERY WITHOUT SUMMONING THE DEMON?'
BUT' 'WHY DO WE NEED TO SUMMON THE DEMON THAT IS UNNECESSARY?'

AND
IT ALSO INCLUDES DOCUMENTATION ON COUNTLESS DEMONS' NAMES AND POWERS, ALONG WITH SPELLS AND THE SACRIFICES REQUIRED BY EACH ONE.
NAMELY, THE FACT THAT SORCERY DOES NOT REQUIRE THE SUMMONING OF DEMONS.
THE FOUNDING PRINCIPLE OF MAGIC IS WRITTEN IN THAT STOLEN BOOK.
.....

I CALL THIS THE 'DEMON CONTRACTS PRINCIPLE'
MAGIC

AFTER ALL, THE TASKS A DEMON CAN PERFORM ARE SET IN STONE. THERE'S NO CHANGING IT.
IT IS CLEARLY DEFINED AND STATED BETWEEN THE DEMON REALMS

IT SEEMS THIS IS NOT JOKING MATTER.
THEN... ABOUT THE YESTERDAY WITCH, THE SKILL SHE USED IS 'MAGIC', RIGHT?
RIGHT.
THEN THAT PERSON STOLE THE MAGIC BOOK?
NO, I DONT THINK SO.
SEEMS LIKE SOMEONE HAD TAUGHT HER MAGIC.
SOMEONE TAUGHT HER...?
WHICH MEANS THAT...
EVERYONE CAN USE MAGIC?
IF YOU HAVE TALENT THEN YOU CAN USE MAGIC.


HOW D'YA SEE IF SOMEONE HAS TALENT FOR MAGIC?
THEY SIMPLY NEED TO TRY RECITING A BEGINNER-LEVEL SPELL.
IF THE SPELL SHOWS SIGNS OF ACTIVATION, THEN THEY HAVE THE TALENT
AND IF THEY HAVE THE TALENT...
THEN IT TAKES AT MOST FIVE YEARS TO LEARN THE CRAFT
NOW I UNDERSTAND —THIS IS VERY BAD

NO DOUBT MAGIC IS VERY POWERFUL.
NOT ONLY THAT,
AS LONG AS YOU HAVE THE TALENT
YOU CAN LEARN IT IN 5 SHORT YEARS
IT WOULD DEFINITELY BE USED FOR EVIL DEEDS
JUST AS SHE SAID, THIS WORLD COULD END BECAUSE OF MAGIC

SUCH A TROUBLE-SOME BOOK
WHY WROTE THAT BOOK IN THE FIRST PLACE?
THAT BECAUSE
WHAT'S THAT...!?
FROM THE FOREST!?

メキメキ
バキ
ARE YOU KIDDING ME...?
THIS BOAR'S TOO BIG FOR ITS SIZE
Oh.
ATTACK OF THE BEAST--!!
4月号 2月27日 ○発売!! につづく!